

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1999-2000

8 JUIN 2000

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République arabe d'Egypte concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait au Caire le 28 février 1999

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
ET DE LA DÉFENSE
PAR M. **MAERTENS**

I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

1. Domaine d'application

a) On entend par «investisseurs» :

— les personnes physiques qui, selon la législation en vigueur, sont ressortissants de l'une des Parties contractantes;

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. Colla, président, Dallemagne, Destexhe, Devolder, Geens et Mme Thijs.
2. Membres suppléants : MM. Galand, Mahoux, Mme Taelman et M. Maertens, rapporteur.
3. Autre sénateur : M. Vankrunkelsven.

Voir :

Documents du Sénat :

2-391 - 1999/2000 :

N° 1 : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1999-2000

8 JUNI 2000

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Arabische Republiek Egypte inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Kaïro op 28 februari 1999

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
EN VOOR DE LANDSVERDEDIGING
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **MAERTENS**

I. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE VICE-EERSTEMINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

1. Toepassingsgebied

a) Investeerders worden als volgt gedefinieerd :

— natuurlijke personen die, volgens de toepasselijke wetgeving, de nationaliteit hebben van één der Overeenkomstsluitende Partijen;

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Colla, voorzitter, Dallemagne, Destexhe, Devolder, Geens en mevrouw Thijs.
2. Plaatsvervangers : de heren Galand, Mahoux, mevrouw Taelman en de heer Maertens, rapporteur.
3. Andere senator : de heer Vankrunkelsven.

Zie :

Stukken van de Senaat :

2-391 - 1999/2000 :

Nr. 1 : Wetsontwerp.

— les personnes morales constituées sur le territoire de l'une des Parties contractantes conformément à la législation en vigueur.

b) On entend par «investissements» tout élément d'actif quelconque et tout apport direct ou indirect en numéraire, en nature ou en services, investi ou réinvesti dans tout secteur d'activité économique, quel qu'il soit.

2. Promotion des investissements

Les Parties contractantes s'engagent à accepter et à encourager sur leur territoire les investissements des investisseurs de l'autre partie, en conformité avec les lois et les règlements du pays hôte. Elles autoriseront également la conclusion et l'exécution de contrats de licence et de conventions d'assistance commerciale, administrative ou technique.

3. Traitement des investissements

Tous les investissements jouissent d'un traitement juste et équitable qui n'est pas moins favorable que celui accordé aux investissements de l'État tiers le plus favorisé. Ils jouissent également d'une protection et d'une sécurité constantes, excluant toute mesure injustifiée ou discriminatoire qui pourrait entraver la gestion, l'entretien, l'utilisation, la jouissance ou la liquidation desdits investissements.

4. Mesures privatives ou restrictives de propriété

Les Parties contractantes s'engagent à ne prendre aucune mesure d'expropriation ou de nationalisation à l'égard des investissements situés sur leur territoire, excepté si les mesures sont prises pour des raisons d'intérêt public, sur une base non discriminatoire, selon une procédure légale et sont assorties du paiement sans délai d'une indemnité équitable et effective.

Les indemnités qui seront versées par l'État qui exproprie, en compensation des investissements touchés par les mesures privatives de propriété, correspondront à la valeur des investissements concernés la veille du jour de l'expropriation ou la veille du jour où l'intention d'exproprier a été rendue publique.

5. Transferts

Le transfert de tous les paiements relatifs à un investissement s'effectue librement, sous réserve du respect des traités existants en matière d'intégration

— rechtspersonen die werden opgericht op het grondgebied van één van de Overeenkomstsluitende Partijen overeenkomstig de van kracht zijnde wetgeving.

b) Investerings worden bepaald als gelijk welke vorm van activa en elke rechtstreekse of onrechtstreekse inbreng in speciën, natura of diensten, die wordt geïnvesteerd of geherinvesteerd in om het even welke economische sector.

2. Bevordering van de investeringen

De Overeenkomstsluitende Partijen verbinden er zich toe om op hun grondgebied de investeringen van investeerders van de andere partij toe te laten, te bevorderen en aan te moedigen en dit in overeenstemming met de wetten en voorschriften van het gastland. Dit geldt ook voor het sluiten en uitvoeren van licentieovereenkomsten en overeenkomsten inzake commerciële, administratieve of technische bijstand.

3. Behandeling van investeringen

Alle investeringen genieten een eerlijke en rechtvaardige behandeling, die niet minder gunstig is dan deze verleend aan investeringen van de meest bevoorrechte derde Staat. Ze genieten bovendien een voortdurende bescherming en zekerheid, met uitsluiting van elke onredelijke of discriminatoire maatregel die het beheer, de instandhouding, het gebruik, het genot of de liquidatie van een investering belemmert.

4. Ontneming en eigendomsbeperking

De Overeenkomstsluitende Partijen verbinden er zich toe om geen enkele maatregel tot onteigening of nationalisatie te nemen ten opzichte van de investeringen die op hun grondgebied gelegen zijn, tenzij de maatregelen worden genomen om redenen van algemeen belang, op non-discriminatoire basis, volgens wettelijke procedures en gepaard gaan met de uitkering van een spoedige, reële en billijke schadeloosstelling.

De vergoedingen die door de onteigende Staat zullen uitbetaald worden, ter compensatie van de investeringen die door de eigendomsberovende maatregelen getroffen worden, moeten gelijk zijn aan de waarde van de betrokken investeringen, op de dag voorafgaand aan de onteigening of op de dag voordat de onteigening openbaar werd.

5. Overmakingen

De overmaking van alle betalingen inzake een investering gebeurt vrij behoudens naleving van bestaande verdragen inzake regionale economische

économique régionale, en monnaie librement convertible, au cours applicable à la date du transfert.

6. Subrogation

Lorsque l'une des Parties contractantes ou un organisme public de celle-ci paie des indemnités à ses investisseurs en vertu d'une garantie, ladite partie peut, par subrogation, faire valoir les droits desdits investisseurs.

7. Indemnisation des dommages

Les investisseurs dont les investissements auraient subi des dommages dus à des révoltes, des révolutions, des émeutes ou des conflits armés, bénéficieront d'un traitement qui ne sera pas moins favorable que celui accordé par une partie à ses propres investisseurs ou aux investisseurs d'un État tiers.

8. Règlement des différends entre une Partie contractante et un investisseur

On s'efforcera de régler tout différend en rapport avec des investissements d'abord à l'amiable ou par voie de négociations, en faisant éventuellement appel à l'avis spécialisé d'un tiers, ou encore par la voie diplomatique.

À défaut de règlement du différend dans les six mois, celui-ci sera soumis à l'arbitrage international, entre autres au Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements (CIRDI). Les sentences d'arbitrage seront définitives et obligatoires.

9. Consultations

Des consultations relatives à l'interprétation ou à l'application de l'accord auront lieu à la demande de l'une des Parties contractantes.

10. Différends d'interprétation ou d'application entre les Parties contractantes

Pour tout différend de ce type, on s'efforcera tout d'abord d'arriver à un règlement par la voie diplomatique avant de soumettre le problème à une commission mixte composée de représentants des Parties contractantes, ou encore à un tribunal arbitral. Les décisions du tribunal seront définitives et obligatoires.

11. Clause de la nation la plus favorisée

Les investisseurs de chacune des Parties contractantes bénéficieront du traitement de la nation la plus favorisée.

intégratie en dit in een vrij omwisselbare munt tegen de wisselkoers van toepassing op de datum van overmaking.

6. Subrogatie

Indien één van de Overeenkomstsluitende Partijen of één van haar openbare instellingen vergoedingen betaalt aan eigen investeerders op grond van een waarborg, dan kan ze, bij wijze van subrogatie, de rechten van deze investeerders uitoefenen.

7. Schadeloosstelling

Investeerders die verliezen lijden als gevolg van een opstand, revolutie, ongeregelde heden of gewapende conflicten genieten een behandeling, die ten minste gelijk is aan deze toegekend door een partij aan eigen investeerders of investeerders van een derde Staat.

8. Regeling van de geschillen tussen een Overeenkomstsluitende Partij en een investeerder

Elk geschil met betrekking tot investeringen zal eerst op minnelijke wijze trachten geregeld te worden of nog langs onderhandelingen, eventueel na deskundig advies in te winnen, of via diplomatieke weg.

Bij gebrek aan een regeling binnen zes maanden, zal het geschil voorgelegd worden aan internationale arbitrage, onder andere aan het Internationaal Centrum voor regeling van investeringsgeschillen (ICSID). De uitspraken van het scheidsrecht zijn onherroepelijk en bindend.

9. Raadplegingen

Overleg over de uitlegging of toepassing van de overeenkomst kan op verzoek van één van de Overeenkomstsluitende Partijen geschieden.

10. Uitleggings- of toepassingsgeschillen tussen de Overeenkomstsluitende Partijen

Bij elk geschil van die aard zal men eerst een regeling langs diplomatieke weg trachten na te streven, alvorens het probleem aan een gemengde commissie voor te leggen, die samengesteld is uit vertegenwoordigers van de Overeenkomstsluitende Partijen, of nog aan een scheidsrecht. De uitspraken zijn onherroepelijk en bindend.

11. Meestbegunstigingsbehandeling

Investeerders van elk der Overeenkomstsluitende Partijen genieten de meestbegunstigingsbehandeling.

12. Application de l'accord

L'accord s'applique à tous les investissements effectués avant ou après son entrée en vigueur. Toutefois, il ne s'appliquera pas aux différends survenus avant son entrée en vigueur.

13. Entrée en vigueur et durée

L'accord entrera en vigueur un mois à compter de la date de l'échange des instruments de ratification. Il restera en vigueur pour une période de dix ans et sera reconduit tacitement.

II. DISCUSSION

Un membre attire une nouvelle fois l'attention sur l'absence de clauses sociales ou environnementales dans les accords concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements.

Le 4 mai 2000 ce membre a posé à ce sujet une question orale (n° 232) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. Ce dernier a répondu que le gouvernement entend examiner attentivement les modalités de l'inclusion de clauses sociales et environnementales dans les nouveaux accords et même dans le texte de base, pour les négociations futures.

Selon le ministre, une réunion de l'UEBL aura lieu à la fin du mois de juin, et la question pourrait être discutée au sein de la CABL, la Commission administrative belgo-luxembourgeoise. Elle pourrait même être évoquée lors de la prochaine réunion des ministres, qui aura sans doute lieu d'ici la fin de l'année.

Plusieurs membres estiment qu'il serait utile que le parlement soutienne le ministre dans les négociations avec ses partenaires en adoptant une résolution demandant explicitement l'inclusion de clauses sociales et environnementales dans les accords concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements.

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères pense lui aussi qu'il lui serait plus aisé de négocier s'il pouvait s'appuyer sur pareille résolution du parlement.

III. VOTES

Les articles 1^{er} et 2, ainsi que l'ensemble du projet de loi, ont été adoptés à l'unanimité des 8 membres présents.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le rapporteur,
Michiel MAERTENS.

Le président,
Marcel COLLA.

12. Toepassing van de overeenkomst

De overeenkomst is van toepassing op alle investeringen, gedaan voor of na de inwerkingtreding ervan, doch niet op geschillen die voor de inwerkingtreding van de overeenkomst zijn ontstaan.

13. Inwerkingtreding en duur

De overeenkomst zal in werking treden één maand na de datum van de uitwisseling van de akten van bekrachtiging. Deze overeenkomst blijft van kracht voor een periode van 10 jaar en is stilzwijgend verlengbaar.

II. BESPREKING

Een lid vestigt nogmaals de aandacht op het feit dat er geen sociale en milieuclausules zijn opgenomen in de overeenkomsten inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen.

Het lid heeft hierover op 4 mei 2000 een mondelinge vraag gesteld aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken (nr. 232). Deze laatste heeft toen geantwoord dat de regering bereid is te onderzoeken op welke manier deze sociale en milieuclausules in de nieuwe overeenkomsten en zelfs in de basistekst voor toekomstige onderhandelingen kunnen worden opgenomen.

Volgens de minister heeft er een vergadering van de BLEU plaats eind juni en kan de kwestie besproken worden in de BLAC, de Belgisch-Luxemburgse administratieve commissie. Zij kan zelfs ter sprake komen op de volgende bijeenkomst van de ministers, die ongetwijfeld nog dit jaar zal worden gehouden.

Verschillende leden vinden dat het nuttig zou zijn als het Parlement de minister zou steunen bij zijn onderhandelingen met zijn partners, door een resolutie aan te nemen waarin expliciet gevraagd wordt om sociale en milieuclausules in de overeenkomsten inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen op te nemen.

Ook de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken denkt dat hij gemakkelijker zal kunnen onderhandelen wanneer hij kan terugvallen op een dergelijke parlementaire resolutie.

III. STEMMINGEN

De artikelen 1 en 2, alsook het wetsontwerp in zijn geheel, worden eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De rapporteur,
Michiel MAERTENS.

De voorzitter,
Marcel COLLA.